

# GUTTANE



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## ENGLISH

**WARNING** – Delicate table - Do not sit on the product.

**WARNING** – Delicate table - Do not place heavy objects on this product, manufacturers maximum load 25kg.

- Wipe dry with a clean cloth.
- Wipe clean with a damp cloth.
- Check regularly that all assembly fastenings are properly tightened and retighten when necessary.

## DEUTSCH

**ACHTUNG** – Empfindlicher Tisch – Nicht auf das Produkt setzen.

**ACHTUNG** – Empfindlicher Tisch – Keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt legen, maximale Belastung des Herstellers 25kg.

- Mit trockenem Tuch nachwischen.
- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Regelmäßig kontrollieren, dass alle Beschläge und Verschraubungen gut festgezogen sind und sie bei Bedarf nachziehen.

## FRANÇAIS

**ATTENTION** - Table fragile - Ne pas s'asseoir sur ce produit.

**ATTENTION** - Table fragile - Ne rien poser de lourd sur ce produit, charge maximum 25kg.

- Ne pas s'asseoir dessus.
- Charge max. sur plateau de la table : 225 kg.
- Terminer en essayant avec un chiffon sec.
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
- Vérifiez régulièrement que toutes les fixations soient bien serrées et resserrez si nécessaire.

## NEDERLANDS

**WAARSCHUWING** – Kwetsbare tafel - Ga niet op de tafel zitten.

**WAARSCHUWING** – Kwetsbare tafel - Plaats geen zware objecten op de tafel, de max. belasting is 25kg.

- Nadrogen met een droge doek.
- Reinigen met een vochtig doekje.
- Controleer regelmatig of alle bevestigingen goed zijn aangedraaid; draai ze indien nodig opnieuw aan.

## DANSK

**ADVARSEL** – Skrøbeligt bord - Sid ikke på produktet.

**ADVARSEL** – Skrøbeligt bord - Placer ikke tunge genstande på produktet, maks. belastning fra producenten 25kg.

- Tør efter med en ren, tør klud.
- Rengøres med en fugtig klud.
- Kontroller jævnligt, at alle beslag er spændt korrekt, og efterspænd om nødvendigt.

## ÍSLENSKA

**VARÚÐ** – Viðkvæmt borð, ekki sitja á vörinni.

**VARÚÐ** – Viðkvæmt borð. Ekki leggja þunga hluti á vöruna, hámarksburðarþol 25kg.

- Þurrkaðu með hreinum klút.
- Þrífðu með rökum klút.
- Kannaðu reglulega hvort allar festingar séu almennilega hertar og hertu eftir þörf.

## NORSK

**ADVARSEL** – Delikat bord - Skal ikke sittes på.

**ADVARSEL** – Delikat bord - Ikke plasser tunge gjenstander på dette produktet, produsentens maksimale vektbelastning 25kg.

- Ikke egnet til å sitte på.
- Maks belastning på bordplata: 225 kg.
- Tørk av med en tørr klut.
- Rengjøres med fuktig klut.
- Sjekk regelmessig at alle fester og skruer er festet ordentlig og etterstram ved behov.

## SUOMI

**VAROITUS** – Pöytä ei kestä suurta kuormitusta. – Älä istu tuotteen päälle.

**VAROITUS** – Pöytä ei kestä suurta kuormitusta. – Älä aseta painavia esineitä tämän tuotteen päälle. Valmistajan määrittämä enimmäiskuormitus 25kg.

- Kuivataan puhtaalla liinalla.
- Puhdistetaan kostealla liinalla.
- Tarkista kaikki kiinnikkeet säännöllisesti ja kiristä niitä tarvittaessa.

## SVENSKA

**VARNING** – Ömtåligt bord – Sitt inte på produkten.

**VARNING** – Ömtåligt bord – Placera inga tunga föremål på denna produkt, tillverkarens maximala belastning 25kg.

- Eftertorka med torr trasa.
- Rengör med fuktig trasa.
- Kontrollera regelbundet att alla fästansordningar är ordentligt åtdragna, och dra åt dem på nytt när det behövs.

## ČESKY

**VAROVÁNÍ** – Křehký stůl – Nesedejte si na výrobek.  
**VAROVÁNÍ** – Křehký stůl – Nepokládejte na tento výrobek těžké předměty, maximální zatížení udávané výrobcem je 25kg.

- Osušte čistou utěrkou.
- Otřete vlhkou textilií.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechna kování řádně utažená a v případě potřeby je dotáhněte.

## ESPAÑOL

**ADVERTENCIA** - Mesa frágil - No te sientes encima del producto.

**ADVERTENCIA** - Mesa frágil - No coloques objetos pesados encima de este producto; peso máximo del fabricante 25Kg

- Secar con un paño seco.
- Limpiar con un paño húmedo.
- Comprueba regularmente que las fijaciones estén bien apretadas y vuelve a apretarlas en caso necesario.

## ITALIANO

**AVVERTENZA:** tavolo delicato, non sedersi sul prodotto.

**AVVERTENZA:** tavolo delicato, non posizionare oggetti pesanti sul prodotto. Carico massimo indicato dal produttore: 25kg.

- Asciuga con un panno pulito.
- Pulisci con un panno umido.
- Controlla regolarmente che tutti gli elementi di fissaggio siano stretti bene e, se necessario, serrali nuovamente.

## MAGYAR

**FIGYELEM** - Törékeny asztal - Ne ülj rá!

**FIGYELEM** - Törékeny asztal - Ne helyezz rá nehéz tárgyakat, maximális terhelés a gyártó által meghatározva: 25kg.

- Tiszta ruhával töröld szárazra.
- Nedves ruhával töröld tisztára.
- Rendszeresen ellenőrizd, hogy a csavarok jól megvannak-e húzva és szükség esetén húzd meg őket újra.

## POLSKI

**OSTRZEŻENIE** – delikatny stół – nie siadaj na produkcie.

**OSTRZEŻENIE** – delikatny stół – nie kładź na produkcie ciężkich przedmiotów; maksymalne obciążenie dopuszczone przez producenta to 25kg.

- Wycierać czystą, suchą szmatką.
- Przecierać czystą, wilgotną szmatką.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie okucia montażowe są właściwie dokręcone, i dokręć je w razie potrzeby.

## EESTI

**HOIATUS** - Õrn laud - Ära istu tootel.  
**HOIATUS** - Õrn laud - Ära aseta sellele tootele raskeid esemeid, tootja soovitatud maksimumkoormus on 25kg.

- Kuivata puhta lapiga.
- Puhasta niiske lapiga.
- Kontrolli regulaarselt, et kõik kinnitused oleksid pingul, ja vajaduse korral pinguta neid uuesti.

## LATVIEŠU

**BRĪDINĀJUMS!** Trausls materiāls. Uz šīs preces nedrīkst sēdēt!

**BRĪDINĀJUMS!** Trausls materiāls. Nenovietot uz šīs preces smagus objektus. Ražotāja noteiktā maksimālā slodze: 25kg.

- Noslaucīt ar tīru drānu.
- Tīrīt ar mitru drānu.
- Regulāri jāpārbauda, vai visi stiprinājumi ir nostiprināti, un vajadzības gadījumā skrūves jāpievelk ciešāk.

## LIETUVIŲ

**ĮSPĖJIMAS** – Trapus stalas – nesėdėkite ant šio gaminio.

**ĮSPĖJIMAS** – Trapus stalas – nedėkite sunkių daiktų ant šio gaminio, gamintojo nurodyta didžiausia apkrova 25kg.

- Valyti švaria, sausa šluoste.
- Valyti drėgna šluoste.
- Reguliariai tikrinkite, ar tvirtinimo detalės nekliba. Jei reikia, priveržkite.

## PORTUGUÊS

**AVISO** – Mesa delicada – Não sentar no produto.

**AVISO** – Mesa delicada – Não colocar objetos pesados sobre este produto. A carga máxima suportada indicada pelos fabricantes é de 25kg.

- Secar com um pano limpo.
- Limpar com um pano húmido.
- Verifique regularmente se todas as fixações estão bem apertadas e volte a apertar quando for necessário.

## ROMÂNĂ

**AVERTISMENT** - Masă delicată - Nu te așeza pe produs.

**AVERTISMENT** - Masă delicată - Nu așeza obiecte grele pe acest produs, sarcina maximă recomandată de producător 25kg.

- Șterge cu o cârpă curată.
- Șterge cu o cârpă umedă.
- Verifică periodic dacă toate accesoriile de fixare sunt strânse bine și strânge-le din nou, dacă este necesar.

## SLOVENSKY

**UPOZORNENIE** – Krehký stôl – na výrobok si, prosím, nesadajte.

**UPOZORNENIE** – Krehký stôl – Na tento výrobok neumiestňujte ťažké predmety, nosnosť je maximálne 25 kg.

- Utrite do sucha čistou textíliou.
- Čistite navlhčenou textíliou.
- Montážne kovania pravidelne kontrolujte, a v prípade potreby dotiahnite.

## БЪЛГАРСКИ

**ВНИМАНИЕ** - деликатна маса - не сядайте върху продукта.

**ВНИМАНИЕ** - деликатна маса - не поставяйте тежки вещи върху този продукт, максимално натоварване, препоръчано от производителя - 25кг.

- Почистете със суха и чиста кърпа.
- За да почистите, забършете с влажна кърпа.
- Проверявайте редовно дали всички сглобени елементи са здраво затегнати и затягайте, когато е необходимо.

## HRVATSKI

**UPOZORENJE** – Krhak stol – Ne sjedati na proizvod.

**UPOZORENJE** – Krhak stol – Ne stavljati teške proizvode na ovaj proizvod, maksimalno opterećenje 25kg.

- Prebrisati čistom krpom.
- Obrisi vlažnom krpom.
- Redovito provjeravati jesu li svi vijci dobro zategnuti i po potrebi ih ponovno zategnuti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Ευαίσθητο τραπέζι - Μην κάθεστε πάνω στο προϊόν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Ευαίσθητο τραπέζι - Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο προϊόν, μέγιστο βάρος 25Kg σύμφωνα με τον κατασκευαστή.

- Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.
- Σκουπίστε προσεκτικά, με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Ελέγχετε τακτικά ότι όλοι οι σύνδεσμοι είναι αρκετά σφικτοί και όταν είναι απαραίτητο τους σφίγγετε εκ νέου.

## УКРАЇНСЬКА

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** – Делікатний стіл – Не сідайте на виріб.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** – Делікатний стіл – Не розміщуйте важкі предмети на цьому виробі, максимальне навантаження виробника 25кг.

- Витирайте насухо чистою тканиною.
- Протирайте вологою тканиною.
- Перевіряйте щоденно, щоб всі кріплення були належно затягнуті. Затягніть додатково, якщо потрібно.

## SRPSKI

**UPOZORENJE** – Osetljiv sto – Nemoj sedati na proizvod

**UPOZORENJE** – Osetljiv sto – Nemoj stavljati teške predmete na ovaj proizvod, proizvođačeva maksimalna nosivost 25kg.

- Obrisati čistom i suvom krpom.
- Prebrisati vlažnom krpom.
- Redovno proveravaj je li okov pravilno zategnut i dotegni ga po potrebi.

## SLOVENŠČINA

**POZOR** – Občutljiva miza – Ne sedi na izdelku.

**POZOR** – Občutljiva miza – Na ta izdelek ne polagaj težkih predmetov. Največja obremenitev, določena s strani proizvajalca: 25kg.

- Obrisati do suhega s čisto krpno.
- Očisti z vlažno krpno.
- Redno preverjaj, ali je vse okovje dobro pričvrščeno, in ga po potrebi dodatno privij.

## TÜRKÇE

**UYARI** - Hassas masa - Ürünün üzerine oturmuyunuz.

**UYARI** - Hassas masa - Bu ürünün üzerine ağır nesnelere yerleştirmeyiniz, üreticinin maksimum yükü 25kg.

- Temiz bir bez ile kurulayınız.
- Nemli bir bez ile siliniz.
- Tüm montaj bağlantılarının düzgün bir şekilde sıkıldığından emin olun ve gerektiğinde yeniden sıkılaştırınız.

## عربي

**تحذير** - طاولة حساسة - لا تجلس على المنتج.  
**تحذير** - طاولة حساسة - لا تضع أشياء ثقيلة على هذا المنتج.  
الحد الأقصى للحمل المسموح به هو 10 كجم.

- امسحي باستخدام قطعة قماش نظيفة.
- امسحي بقطعة قماش نظيفة ورطبة.
- يجب التحقق بانتظام من أن جميع أدوات التثبيت مربوطة بإحكام وإعادة ربطها عند الضرورة.